

TOUR de france
107^e ÉDITION
27 JUIN - 19 JUILLET 2020



Sisteron • 29, 30 juin & 1^{er} juillet 2020



Office de Tourisme / Tourist Office				
Sisteron	Laragne	Orpierre	Serres	Rosans
1, place de la République 04200 Sisteron	Place des Aires 05300 Laragne	Place du village 05700 Orpierre	Place du Lac 05700 Serres	Rue Aristide Briand 05150 Rosans
+33 (0)4 92 61 36 50 sisteron@sisteron-buech.fr	+33 (0)4 92 65 09 38 laragne@sisteron-buech.fr	+33 (0)4 92 66 30 45 orpierre@sisteron-buech.fr	+33 (0)4 92 67 00 67 serres@sisteron-buech.fr	+33 (0)4 92 66 66 66 rosans@sisteron-buech.fr

www.sisteron-buech.fr



ARRIVÉE DE L'ÉTAPE *Route Napoléon*

Arrival of the «Route Napoléon» stage

ÉTAPE 3 • NICE > SISTERON • 198 KM

Stage 3 • Nice > Sisteron • 198 km

À la fois alpine et provençale, Sisteron est protégée par une citadelle médiévale qui en a fait une place forte de la région. Si le Tour de France n'y avait pas encore connu d'arrivée, le peloton a néanmoins franchi de nombreuses fois le pont sur la Durance donnant une position stratégique à la ville.

Both alpine and Provençal, Sisteron is protected by a medieval citadel making it a stronghold of the region. Although it has not yet experienced an arrival or the Tour de France, the peloton nevertheless crossed the bridge over the Durance many times, giving the city a strategic position.



Ville-étape pour la 2^e fois dans l'histoire du Tour !

Stopover town for the 2nd time in the history of the Tour!

205 ANS APRÈS NAPOLÉON ET SES TROUPES

205 years after Napoleon's troops

Une étape chargée d'histoire sur une bonne partie de la Route Napoléon avec des paysages au caractère exceptionnel !

A stopover full of history along most of the Route Napoleon with an outstanding majestic landscapes!



À DÉGUSTER !

To be enjoyed!

L'agneau de Sisteron bénéficie du fameux Label Rouge attestant d'une qualité supérieure en termes de production et de goût, depuis 1995 et d'une IGP (Indication géographique protégée) depuis 2007.

Sisteron lamb has been awarded the famous Label Rouge, which certifies superior quality in terms of production and taste, since 1995 and a PGI (Protected Geographical Indication) since 2007.



SISTERON, UNE VILLE INCONTOURNABLE

Sisteron a must visit city

Prenez le temps d'arpenter les petites ruelles, la rue droite et les avenues, le centre-ville abrite de nombreux trésors, hôtels particuliers, portes sculptées, gypseries... mais aussi des commerces et services très variés, des brasseries, restaurants qui font qu'il est aussi agréable d'y flâner que de faire du shopping ou se laisser tenter par une spécialité.

Take the time to walk the narrow streets, the Rue Droite and the avenues; the city center shelters many treasures, mansions, carved doors, plaster works and decor... but also a variety of shops and services, breweries, and restaurants that make just strolling here as pleasant as shopping or being tempted by one of the treats on offer.

LA CITADELLE DE SISTERON

The Citadel of Sisteron

Fleur du patrimoine architectural, la Citadelle se compose d'un vaste ensemble d'ouvrages militaires d'époques diverses. Profondément meurtrie par le bombardement d'août 1944, la Citadelle est aujourd'hui admirablement restaurée et vous invite à la visite à travers un parcours sonorisé en 6 langues.

An architectural heritage flagship, the Citadel consists of a wide range of military works from various periods. Despite having suffered the bombing of August 45, it has been beautifully restored and invites you to visit through a soundtrack in 6 languages.

Amateur, adepte ou amoureux du deux-roues, vous êtes ici chez vous en Sisteron Buëch !

Amateur, sport fan or two-wheeler enthusiast, you are at home in Sisteron Buëch!



DÉPART DE LA PREMIÈRE ÉTAPE D'ALTITUDE *Une belle traversée du Buëch !*

Start of the first altitude stage with a beautiful crossing of the Buëch river!

ÉTAPE 4 • SISTERON > ORCIÈRES-MERLETTE • 157 KM

Stage 4 • Sisteron > Orcières-Merlette • 157 km

Cette fois le Tour s'élancera en direction d'Orcières-Merlette, traversant les Pays du Buëch, pour une arrivée en altitude à 1825 m, rarissime aussi tôt dans le Tour !

This time the Tour will start towards Orcières-Merlette, crossing the Buëch region, with a high altitude arrival at 1825 m, which is extremely rare this early in the Tour!

Avant d'attaquer la montée, sillonnez cette route de Sisteron à Ribiers près des Gorges de la Méouge, pour rejoindre Laragne-Montéglin réputée pour son marché provençal, puis Garde-Colombe et Serres, les deux 1^{ères} Petites Cités de Caractère® de la région PACA.

The crossing of the Sisteron Buëch region with its magnificent landscapes is a real invitation to cycling! Following this route you'll ride from Sisteron to Ribiers near the Gorges de la Méouge, through Laragne-Montéglin, famous for its Provençal market (2nd most beautiful in the PACA Country), then through Garde-Colombe and Serres, our two Small Cities of Character®, (for the moment the only two in the PACA Country), before starting the climb.



DE LA LAVANDE DES BARONNIES PROVENÇALES AUX MARRONS GLACÉS DE L'ARDÈCHE

Par Serres et Rosans...

From the lavender fields of the Baronnies provençales to the candied chestnuts (marrons glacés) of the Ardèche, riding through Serres and Rosans...

ÉTAPE 5 • GAP > PRIVAS • 183 KM

Stage 5 • Gap > Privas • 183 km

Le peloton traversera à nouveau le Sisteron Buëch en repassant par Serres puis Rosans au coeur des champs de lavande et du Parc naturel régional des Baronnies provençales avant de quitter les Hautes-Alpes et rejoindre la Drôme.

The peloton will cross the Sisteron Buëch Region again, passing through Serres then Rosans in the heart of the lavender fields and the Regional Natural Park of the Baronnies Provençales before leaving the Hautes-Alpes and reaching the Drôme.



ROSANS, PROVENÇALE PAR NATURE

The very Provençal village of Rosans

Les paysages du Rosanais varient au gré des saisons et des floraisons. Les terres arides, propices aux aromatiques, se parent tour à tour des couleurs du genêt, du thym, de la lavande ou du romarin, les bois et les petites collines de marnes bleues se marient à merveille avec les couleurs chaudes de ces terres baignées de soleil. Ouvrez grands les yeux sur ses paysages dominés par le bleu du ciel, respirez à fond, ici l'air est aussi pur que le ciel ! Le village est un véritable joyau posé dans son écrin de verdure.

The landscapes of the Rosans area vary with the seasons and the blossoming flowers. The arid lands, conducive to aromatic plants, are alternately colored according to the blossoms of broom, thyme, lavender or rosemary. The small blue marled hills are in perfect harmony with the warm colours of these lands bathed in sun. Take a good look around at these bright landscapes under deep blue skies. Breathe deeply, the air here is as pure as the sky! The fortified village of Rosans, is like a jewel placed on a green setting.

LE PARC NATUREL RÉGIONAL DES BARONNIES PROVENÇALES

Provençal Baronies Regional Natural Park

Terres de lumière - Terres de saveurs - Terres de senteurs - Terres sportives

Situé entre les Alpes et le Mont Ventoux, en Provence, le massif des Baronnies provençales est un écrin de nature qui offre une douceur de climat et des paysages remarquables.

Land bathed in light - Lands of flavors - Land of scents - Land of sport and challenge

In Provence, between the Alps and the Mont Ventoux, the Provençal Baronnies massif is an inspoilt natural setting that offers both, the mildness of its climate and its remarkable landscapes.